



Übersetzerinnen und Übersetzer/*Translators*

Haftungsausschluss: Dieses Merkblatt dient ausschließlich zu Ihrer Information. Die deutsche Botschaft in Manila übernimmt ausdrücklich keine Verantwortung für die Integrität, die Arbeitsweise und die Qualität der aufgeführten Übersetzerinnen und Übersetzer.

Bitte vereinbaren Sie zunächst telefonisch einen Termin / Please call first for an appointment

<p>Klaus Döring c/o Yonnex - Translation and Documentation Services, Inc. Building 26 Everlasting Road, Red Gate, Room G 101 NCCC - Village, Km 4 Morning Side Heights, Bajada 8000 Davao City</p>	<p>dt.↔ engl. ger.↔ engl.</p>	<p>Handy: Tel: Tel/Fax: E-Mail: Website:</p>	<p>0063/(0) 915 219 90 02 0063/(82) 286 34 24 0063/(82) 227 1761 0063/(82) 227 1760 doringklaus@gmail.com www.germanexpatinthephilippines.blogspot.com</p>
<p>Mathias Hallerbach Unit 701, 139 Corporate Center Valero Street, Salcedo Village 1227 Makati City, Metro Manila</p> <p><i>Durch den Präsidenten des Oberlandesgerichts Hamm ermächtigter Übersetzer für Englisch (Anerkennung der Übersetzungen in allen Bundesländern)</i></p>	<p>dt.↔ engl. ger.↔ engl.</p>	<p>Handy PHL: Handy D: E-Mail:</p>	<p>0063/(0) 945 384 16 65 (Globe) 0049/(0) 157 344 973 04 mathias.hallerbach@cc-hrd.de</p>
<p>Ramón Hansmeyer (Diplom-Kaufmann International Business) c/o BEAGLE Inc. German Language School Cityland 10, Tower 2, Unit #1008 (opposite McDonalds) RCBC Plaza cor. Dela Costa Street 154 Salcedo Village, Makati City, Metro Manila</p> <p><i>Allgemein beeidigter Dolmetscher und ermächtigter Übersetzer mit voller rechtlicher Gültigkeit für alle Bundesländer (sworn interpreter and certified translator with full legal validity for all Federal German States)</i></p> <p>Simultandolmetscher</p>	<p>dt.↔ engl. ger.↔ engl.</p>	<p>Tel./Fax: Handy: E-Mail: Website:</p>	<p>0063/(0)2/7744 68 37 0063/(0) 956 852 05 90 (Globe) 0063/(0) 999 104 16 91 (Smart) 0063/(0) 906 207 73 29 (Emergency) translations@beagle-academy.ph www.beagle-academy.ph</p> <p>Büro in Deutschland: 0049/(5251) 293 00 93</p>
<p>DDr. Markus Ekkehard Locker B-3 L-10 Ateneoville Subd., Puerto Rico Street along J.P. Rizal, Brgy. Nangka 1808 Marikina City, Metro Manila</p> <p><i>Öffentlich bestellter und vereidigter Urkunden-übersetzer der englischen Sprache für Baden Württemberg (Anerkennung der Übersetzungen in allen Bundesländern)</i></p>	<p>dt.↔ engl. ger.↔ engl.</p>	<p>Fax: Handy: E-Mail:</p>	<p>0063/(0)2/8546 6696 0063/(0) 919 651 4889 (Smart) 0063/(0) 917 899 0237 (Globe) 0063/(0) 922 354 5820 (Sun) 0063/(0) 932 847 1526 (Sun) lockertranslation@gmail.com editharlocker@yahoo.com</p>

Jocelyn Mariano 28 Sampaguita Street DRJ Village, Sauyo, Novaliches 1123 Quezon City, Metro Manila	dt.↔ engl. ger.↔ engl. dt.↔fil/tagalog ger.↔fil/tagalog	Tel.: Handy: E-Mail:	0063/(0)2/8939 8350 0063/(0)917 791 0037 jmarian02014@yahoo.com
Orange Translations Inc. 37/F LKG Tower 6801 Ayala Avenue 1226 Makati City, Metro Manila	dt.↔ engl. ger.↔ engl. All other major languages	Tel. Handy: Fax: E-Mail: Website	0063/(0)2/ 8836 0854 0063/(0) 908 881 88 35 0063/(0)2/7799 3439 phil@orangetranslations.com www.orangetranslations.com
Dr. Franz Seidenschwarz Ford's Inn Hotel A. S. Fortuna St., Banilad 6000 Cebu City	dt.↔ engl. ger.↔ engl.	Handy: E-Mail:	0063/(0)927 536 2044 (Globe) 0063/(0)929 667 6386 (Smart) 0063/(0)921 485 3312 (Smart) fseiden@yahoo.com
Dr. Beatriz Kaamiño-Tschoepke Pacific Place, Pearl Drive Ortigas Center Pasig City, Metro Manila	dt.↔ entagl. ger.↔ engl. dt.↔fil/tagalog ger.↔fil/tagalog	Handy: E-Mail:	0063/(0)908 811 87 64 cibmworks@gmail.com btschoepke@hotmail.com
Dr. phil. Violet B. Valdez c/o Lucky Travel Corporation 7 th Floor, PNB Bldg. (formerly Allied Bank) 6754 Ayala Avenue, Makati City, Metro Manila <u>oder/or:</u> 6 Valley View Drive, Alta Vista Village, Loyola Heights, 1108 Quezon City, Metro Manila <i>Öffentlich bestellte und beeidigter Urkunden- übersetzerin für die Sprache Filipino (officially appointed and sworn translator for the language Filipino)</i>	dt.↔ engl. ger.↔ engl. dt.↔fil/tagalog ger.↔fil/galog	Tel./Fax: Handy: E-Mail:	0063/(0)2/ 8995 8998 0063/(0)917 303 1716 0063/(0)998 998 1716 ybv.translations@gmail.com vvaldez@ateneo.edu